



**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE**

**pentru ratificarea Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind rezolvarea problemelor restante la conturile instituite în baza acordurilor interguvernamentale, semnat la București la 27 februarie 2001**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se ratifică Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind rezolvarea problemelor restante la conturile instituite în baza acordurilor interguvernamentale, semnat la București la 27 februarie 2001.

Art. 2. — În termen de 90 de zile Guvernul României va adopta o hotărâre prin care se vor reglementa la intern problemele financiare rezultate din prezenta lege.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 27 august 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 17 septembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,  
**OVIDIU CAMELIU PETRESCU**

București, 4 octombrie 2001.  
Nr. 496.

**PROTOCOL**

**între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze  
privind rezolvarea problemelor restante la conturile instituite în baza acordurilor interguvernamentale**

Pentru rezolvarea problemelor restante la conturile instituite în baza acordurilor dintre guvernele celor două țări, Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze, denumite în continuare *părți*, prin tratative prietenești, au convenit următoarele:

**ARTICOLUL 1**

Acordurile interguvernamentale și conturile care fac obiectul prezentului protocol sunt:

1. Protocolul dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind rambursarea de către România, prin livrări de instalații complete, a creditelor acordate de China, semnat la 19 mai 1978 la Beijing, contul 70;

2. Convenția dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind colaborarea la realizarea combinatului pentru cărbune cocsificabil în județul Huoxian, semnat la 5 septembrie 1979 la București, conturile 4H și 4HA;

3. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind livrarea de către partea chineză de mărfuri pe credit părții române, semnat la 8 iulie 1991 la Beijing, contul 92A;

4. Contul de lichidare (cont de cliring);

5. Contul 71B.

**ARTICOLUL 2**

Părțile recunosc că în conformitate cu datele confirmate reciproc de către Banca Comercială Română — S.A. și Banca Chinei soldurile conturilor instituite în baza acordurilor interguvernamentale menționate la art. 1, la data de 14 decembrie 2000, sunt:

**a) În favoarea părții române:**

— cont 4H	— 16.223.422,21	CLSFR
— cont 4HA	— 1.904.807,32	CLSFR
— cont de lichidare	— 334.806,21	CLSFR

---

TOTAL:	18.463.035,74	CLSFR
--------	---------------	-------

**b) În favoarea părții chineze:**

— cont 70	— 21.448.047,67	CLSFR
— cont 71B	— 304.961,25	USD
— cont 92A	— 1.194.797,24	USD
— cont de lichidare	— 38.293,79	CLSFR

---

TOTAL:	21.486.341,46	CLSFR și
	1.499.758,49	USD

## ARTICOLUL 3

Părțile au convenit ca soldurile conturilor menționate la art. 2 să fie considerate solduri finale.

## ARTICOLUL 4

Luând în considerare perioada lungă de executare a obiectivelor realizate în baza acordurilor interguvernamentale și complexitatea situației, în conformitate cu spiritul de prietenie și de colaborare dintre cele două țări, fiecare parte este de acord să renunțe la soldurile în favoarea sa, menționate la art. 2, și să exonereze cealaltă parte de datoriile și de obligațiile rezultate din conturile și din acordurile interguvernamentale menționate la art. 1, astfel încât soldurile tuturor acestor conturi să devină zero. Problemele generate de această înțelegere privind echilibrarea la intern

a conturilor se soluționează separat de către fiecare dintre părți.

## ARTICOLUL 5

Părțile vor dispune băncilor lor să efectueze formalitățile pentru anularea sumelor din conturi și pentru închiderea acestora.

## ARTICOLUL 6

Prezentul protocol va intra în vigoare la data ultimei notificări privind îndeplinirea procedurii de ratificare, în conformitate cu legislația internă a fiecărei părți.

Prezentul protocol a fost semnat la București la data de 27 februarie 2001, în două exemplare originale în limba română și în limba chineză, ambele texte având aceeași valabilitate.

Pentru Guvernul României,  
**Dan Ioan Popescu,**  
ministrul industriei și resurselor

Pentru Guvernul Republicii Populare Chineze,  
**Wang Chunzheng,**  
vicepreședintele Comitetului de Stat  
pentru Dezvoltare și Planificare

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Protocolului  
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare  
Chineze privind rezolvarea problemelor restante la conturile  
instituite în baza acordurilor interguvernamentale,  
semnat la București la 27 februarie 2001**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind rezolvarea problemelor restante la conturile instituite în baza acordurilor interguvernamentale, semnat la București la 27 februarie 2001, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 3 octombrie 2001.  
Nr. 724.

★

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 189/2000  
privind stingerea unor obligații bugetare**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

**Art. I.** — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 189 din 9 noiembrie 2000 privind stingerea unor obligații bugetare, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 567 din 15 noiembrie 2000, cu următoarele modificări:

**1. Articolul 1 va avea următorul cuprins:**

„Art. 1. — Începând cu data de 1 noiembrie 2000 și până la data reluării navigației pe Dunăre în zona orașului Novi Sad obligațiile față de bugetul de stat ale societăților comerciale de transport fluvial și de operare portuară se sting în același cuantum cu sumele reprezentând accizele aferente cantităților de carburanți utilizați efectiv pentru funcționarea navelor în condițiile prevăzute la art. 2.“

**2. Alineatul (1) al articolului 2 va avea următorul cuprins:**

„Art. 2. — (1) În vederea stingerii obligațiilor față de bugetul de stat societățile comerciale prevăzute la art. 1 vor depune în termen de 10 zile de la expirarea lunii,

pentru luna precedentă, la organele teritoriale ale Ministerului Finanțelor Publice în a căror evidență se află, situația centralizatoare a cantităților de carburanți utilizați pentru funcționarea navelor și a accizelor aferente, al cărei model va fi elaborat de Ministerul Finanțelor Publice.“

**3. Articolul 5 va avea următorul cuprins:**

„Art. 5. — Ministerul Finanțelor Publice va elabora norme metodologice de aplicare, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență.“

**Art. II.** — Anexa la Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 189/2000 se abrogă.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 12 iunie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 10 septembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 4 octombrie 2001.  
Nr. 499.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**D E C R E T**

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței  
de urgență a Guvernului nr. 189/2000  
privind stingerea unor obligații bugetare**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 189/2000 privind stingerea unor obligații bugetare și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 3 octombrie 2001.  
Nr. 727.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

**L E G E**

**privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 97/1998 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 66/1994 privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 97 din 27 august 1998 pentru modificarea și completarea

Ordonanței Guvernului nr. 66/1994 privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului, emisă în

temeiul art. 1 pct. 4 lit. b) din Legea nr. 148/1998 privind Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 321 din abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în 28 august 1998.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 12 iunie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 10 septembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 4 octombrie 2001.  
Nr. 501.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**

## **D E C R E T**

**pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței  
Guvernului nr. 97/1998 pentru modificarea și completarea  
Ordonanței Guvernului nr. 66/1994 privind formarea  
și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 97/1998 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 66/1994 privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 3 octombrie 2001.  
Nr. 729.

★

**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

**CAMERA DEPUTAȚILOR**

**SENATUL**

## **L E G E**

**privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 120/1999 pentru modificarea  
și completarea Ordonanței Guvernului nr. 66/1994  
privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

**Articol unic.** — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 120 din 31 august 1999 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 66/1994 privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului, emisă în temeiul art. 1 lit. D pct. 22 din Legea nr. 140/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 431 din 31 august 1999, cu următoarea modificare:

— **La articolul I punctul 2, alineatul 6 al articolului 2 va avea următorul cuprins:**

„Agenții economici care au de încasat sume de la instituțiile publice, inclusiv transferuri și subvenții, își vor deschide conturi de disponibil la trezoreria statului în a cărei rază teritorială își au sediul sau la care sunt luați în evidență fiscală, după caz. Din sumele colectate agenții economici își vor achita obligațiile de natură

salarială și obligațiile către bugetul de stat, iar disponibi- obligațiilor către alte bugete sau, după caz, pentru alte  
litățile rămase vor putea fi folosite pentru lichidarea scopuri.“

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 12 iunie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 10 septembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 4 octombrie 2001.  
Nr. 502.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## DECRET

**pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 120/1999  
pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 66/1994  
privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria  
Ordonanței Guvernului nr. 120/1999 pentru modificarea și statului și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul  
completarea Ordonanței Guvernului nr. 66/1994 privind Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 3 octombrie 2001.  
Nr. 730.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## LEGE

**privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 35/2000 pentru modificarea Ordonanței Guvernului  
nr. 66/1994 privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 35 art. 1 lit. B pct. 10 din Legea nr. 206/1999 privind abilita-  
din 30 ianuarie 2000 pentru modificarea Ordonanței rea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în  
Guvernului nr. 66/1994 privind formarea și utilizarea resur- Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 43 din 31 ianua-  
selor derulate prin trezoreria statului, emisă în temeiul rie 2000.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 12 iunie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 10 septembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 4 octombrie 2001.  
Nr. 503.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 35/2000  
pentru modificarea Ordonanței Guvernului nr. 66/1994  
privind formarea și utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea utilizarea resurselor derulate prin trezoreria statului și se Ordonanței Guvernului nr. 35/2000 pentru modificarea dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al Ordonanței Guvernului nr. 66/1994 privind formarea și României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 3 octombrie 2001.  
Nr. 731.

★

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind numirea și eliberarea unor judecători și procurori**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c), ale art. 99 alin. (1) și ale art. 133 alin. (1) din Constituția României, precum și ale art. 47, art. 92 alin. (1) lit. a) și b) și ale art. 131 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească, republicată, cu modificările și completările ulterioare, având în vedere hotărârile Consiliului Superior al Magistraturii nr. 165/2001 și nr. 166/2001,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Art. 1. — Se numesc în funcția de judecător, la instanțele menționate în dreptul fiecăruia, următorii:

— domnul Vasile Ciuvăț Tribunalul Dolj;  
— doamna Marcela Mincă Judecătoria Vânu Mare.

Art. 2. — Se numesc în funcția de procuror, la parchetele de pe lângă instanțele menționate în dreptul fiecăruia, următorii:

— domnul Laurențiu Badea Parchetul de pe lângă Judecătoria Topoloveni;  
— doamna Nicoleta-Florentina Parchetul de pe lângă Tribunalul București;  
— doamna Ruxandra-Liliana Parchetul de pe lângă Tribunalul București;  
— doamna Cristina-Diana Parchetul de pe lângă Tribunalul București.  
Radu-Presură

Art. 3. — Se eliberează din funcție următorii judecători și procurori:

**a) prin demisie:**

— domnul Tiberius Bărbăcioru judecător la Tribunalul București, pe data de 15 august 2001;  
— doamna Sofica Dumitrașcu judecător la Curtea de Apel București, pe data de 1 octombrie 2001;  
— doamna Ella Beatrice Laba judecător la Judecătoria Sectorului 4, pe data de 21 septembrie 2001;  
— doamna Elena Fira Mancaș judecător la Curtea de Apel Alba Iulia, pe data de 15 august 2001;  
— domnul Constantin Popescu judecător la Tribunalul Brașov, pe data de 18 septembrie 2001;

— domnul Dan-Constantin Mihai

— domnul Ion Tufeanu

**b) prin pensionare potrivit legii sau prin încetarea activității pensionarului reîncadrat:**

— doamna Rodica Fesiuc judecător la Curtea de Apel București, pe data de 8 mai 2001, la cerere;  
— domnul Gheorghe Grigorescu judecător la Tribunalul Teleorman, pe data de 1 august 2001, la cerere;  
— domnul Paul Manoliu judecător la Curtea de Apel Suceava, pe data de 3 septembrie 2001, la cerere;  
— domnul Gheorghe Popa judecător la Tribunalul Dâmbovița, pe data de 1 octombrie 2001, la cerere;  
— doamna Floare Stănculescu judecător la Curtea de Apel Alba Iulia, pe data de 1 septembrie 2001, la cerere;  
— domnul colonel magistrat Cristian-Adrian Stănescu-Gâdea judecător la Curtea Militară de Apel, pe data de 15 iulie 2001, la cerere;

procuror la Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție, pe data de 15 august 2001;  
procuror la Parchetul de pe lângă Tribunalul Argeș, pe data de 1 august 2001;

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| — domnul Paul Vițelaru                                    | judecător la Tribunalul București, pe data de 1 august 2001, la cerere;  | — domnul colonel magistrat Constantin Petre                         | procuror la Parchetul Militar Constanța de pe lângă Tribunalul Militar București, pe data de 25 iunie 2001, la cerere; |
| — domnul colonel magistrat Traian Chiciu                  | procuror la Parchetul Militar Bacău de pe lângă Tribunalul Militar Iași, pe data de 15 iulie 2001, la cerere;          | — domnul general de divizie magistrat Mihail-Ulpiu Popa-Cherecheanu | procuror la Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție, pe data de 25 iunie 2001, la cerere;                     |
| — domnul Horia-Mihai Diaconescu                           | procuror la Parchetul de pe lângă Curtea de Apel Craiova, pe data de 1 august 2001, la cerere;                         | — domnul colonel magistrat Mircea-Spiridon Tănasă                   | procuror la Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție, pe data de 25 iunie 2001, la cerere.                     |
| — domnul colonel magistrat Petru-Filimon Izdrescu-Mureșan | procuror la Parchetul Militar Timișoara de pe lângă Tribunalul Militar Timișoara, pe data de 31 iulie 2001, la cerere; |   |  |

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 3 octombrie 2001.  
Nr. 722.

## HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### HOTĂRÂRE

#### privind numirea guvernatorului Administrației Rezervației Biosferei „Delta Dunării“

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 4 alin. 3 din Legea nr. 82/1993 privind constituirea Rezervației Biosferei „Delta Dunării“, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — (1) Domnul Virgil Munteanu se numește în funcția de guvernator al Administrației Rezervației Biosferei „Delta Dunării“, instituție publică în subordinea Ministerului Apelor și Protecției Mediului.  
(2) Funcția de guvernator este asimilată cu funcția de subsecretar de stat.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:  
Ministrul apelor și protecției mediului,  
**Aurel Constantin Ilie**

București, 4 octombrie 2001.  
Nr. 972.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea“ București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).  
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.  
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro